

初中文言文评点译释

江夏等编著



华中工学院出版社

全日制十年制学校初中语文课本

文言文评点译释

言文对照 课文评点 语词释义

江夏等编著

华中工学院出版社

编 者 的 话

广大青年学生及语文爱好者学习文言文，迫切需要一种既便于翻检而又具有一定学术水平的读物。为了满足广大读者的需要，我们特编写了此书。

此书收入现行全国通用初中语文课本中的全部文言文，并分别加以题解、评点、翻译和注释，构成了一种新的体例。题解偏重于介绍作者、时代背景和诠释文题。翻译大多采用直译，但由于各种原因而不得不采用意译者，则尽可能在注释中予以说明。注释一般只解释词语在本文中的意义，但在某些情况下，也溯源本义，使读者对词义演变的情况有所了解。评点分分评与总评两种：分评是针对某个词、句或小段所作出的极为简短的评论，多系发微探幽、画龙点睛之笔；总评则立足于全篇，对课文的思想内容及艺术表现手法作中肯的有分析的评论。标点也作了甄别订正。题解务求简明扼要，翻译务求通顺达意，且不囿于传统的译法。注释尽量采用新的研究成果和可靠的文史资料，力求准确有据。评点务求简明精要，编排则采取词语夹注，原文与译文分上下两行对排的方式，以便于读者自学。

此书由于成书仓促，加之我们水平有限，错误之处，在所难免。敬请专家和广大读者批评指正。

此书在编写过程中，华中工学院出版社领导给予了大力支持，该社肖川同志提出了不少宝贵意见。为了使本书早日问世，通山县印刷厂领导和广大工人做了大量的工作。我们在此一并表示感谢！

江 夏 古 新 展 翼

一九八三年五月于武汉师范学院 沙湖之滨

初中文言文评点译释

*

江 夏 等 编 著

责任编辑 武 华

中 华 工 学 院 出 版 社 出 版
(武昌喻家山)

湖北省新华书店发行 各地新华书店经售

武汉市江汉印刷厂

湖北省咸宁县印刷厂印刷

华中工学院印刷厂

*

开本：787×1092 1/16 印张：2.5 字数：250,000

1983年6月第一版 1983年6月第二次印刷

印数：400,001—800,000

统一书号：9235—006 定价：0.85元

目 录

第 一 册

寓言三则	1
智子疑邻	《韩非子》 1
塞翁失马	《淮南子》 2
黔之驴	柳宗元 3
为 学	彭端淑 6
伤仲永	王安石 8
故事三则	10
两小儿辩日	《列子》 10
乐羊子妻	范 晔 12
卖油翁	欧阳修 14
狼	蒲松龄 16

第 二 册

《论语六则》	19
扁鹊见蔡桓公	《韩非子》 21
周 处	《世说新语》 24
口 技	林嗣环 26
观巴黎油画记	薛福成 30

第 三 册

愚公移山	《列子》 33
童区寄传	柳宗元 37
李愬雪夜入蔡州	司马光 40
大铁椎传	魏 禧 44
冯婉贞	48
短文两篇	53
陋室铭	刘禹锡 53
爱莲说	周敦颐 55
图 画	蔡元培 57

第 四 册

核舟记	魏学洢 61
-----	--------

活板	沈括	64
桃花源记	陶渊明	67
小石潭记	柳宗元	70
马说	韩愈	72
卖柑者言	刘基	75
黄生借书说	袁枚	78

第 五 册

公输	《墨子》	82
《孟子》二章		87
得道多助失道寡助		87
生于忧患死于安乐		89
触龙说赵太后	《战国策》	91
捕蛇者说	柳宗元	96
岳阳楼记	范仲淹	100
醉翁亭记	欧阳修	104
芋老人传	周容	107
少年中国说	梁启超	113

第 六 册

出师表	诸葛亮	117
答司马谏议书	王安石	122
甘谿疏序	徐光启	126

附 录

参考课文（原版课文、新教材未选入）

三峡		130
曹刿论战		132
唐雎不辱使命		135
陈涉世家		138
隆中对		144

寓言三则

智子疑邻

〔题解〕

这篇寓言节选自《韩非子·说难》。

作者韩非（约前280—前233），韩国宗室，战国末期著名思想家，先秦法家的集大成者。《韩非子》共五十五篇，其中大部分作品是韩非所写。该书善于利用现实和历史故事说理，文辞简约，意趣高远，引人入胜。

智，聪明，形容词作意动词，“认为……聪明”的意思。

〔分评及译释〕

宋有富人，天雨墙坏。（“天雨”和“墙坏”宋国有个富人，（一天）天下大雨，（他家的）墙壁被淋坏了。（都是主谓结构。雨

（yǔ）：下雨，动词。天雨）〔○事情的〕其子曰：“不筑，必将墙坏：因果复句的紧缩。〕〔起因。〕他的儿子说：“（如果）不修筑好，（就）一定会

有盗。”其邻人之父亦云。（“不筑，必将有盗”：假设复句。〕〔○两有盗贼（入室）。〕他邻居的老人也这么说。（父（fǔ）：对老人的尊称。〕〔人意

见完全〕暮而果大亡其财。（暮：本为日落时，这里指晚上。果：副相同。〕晚上，（他家）果然很丢失了一些财物。（词，果然，果真。大：副词，表示程

度，译为“很”，极言亡财之多。亡：丢失。其：他家的。〕〔○事情的〕这一层写富人丢失财物的经过。（于是）富人

家甚智其子，而疑邻人之父。（智其子：以其子全家（都）极力称赞他的儿子聪明，却怀疑邻居家的老人（偷了东西）。）〔为智，认为他的

儿子聪明，这里用意译。甚：程度副词，很，十〕〔○对两人的态度截然〕这一层写富人分，这里译作“极力”。而：转折连词，却。〕〔相反，对比很鲜明。〕

“智子疑邻”。

〔总评〕

富人家的儿子和他邻家的老人针对“天雨墙坏”的情况，向富人进了同样的忠言。但这个富人因不接受忠告而丢失了财物以后，一面称赞自己的儿子聪明，一面却把邻家的老人当盗贼来怀疑。富人的这个判断不是根据事实，而是根据说话人同自己的亲疏关系主观作出的。作者的本意是讽刺当时的统治者堵塞言路的社会现实。它启示人们，不能因人废言。

今天看来，这则寓言还可以使我们领会到：凡事要尊重事实，根据个人感情主观主义去判断是非，总是错误的。

这则寓言很短，但构思巧妙。一共只四十三个字，矛盾的揭示很明白。邻居老人之所以受到怀疑，是因为天雨坏墙，他进了忠言，而又与富人非亲非故；富人之所以认为儿子聪明，怀疑邻居老人是盗贼，是因为他的墙被雨水淋坏，而又不听忠告予以修筑，结果亡财；亡财之后，富人还是刚愎主观，于是就“智子疑邻”。富人无疑是矛盾的关键。他的自以为是、主观主义的思想方法在四十三个字中揭露无遗。文章篇幅虽小，但容量很大。

语言十分精炼是这篇寓言的又一特点。全文四十三字，却写出一个完整的故事。其中有三个人物，有主要人物，有次要人物，还有故事的发生、发展和结果。甚至背景也交代得清清楚楚。

塞 翁 失 马

〔题解〕

这篇寓言选自《淮南子·人间训》。

《淮南子》，又名《淮南鸿烈》，西汉淮南王刘安及其门客苏非、李尚等著，今存二十一篇，属于杂家著作。

刘安，汉高祖刘邦的孙子，汉文帝时袭封淮南王。刘安少有文才，据说汉武帝命他制作《离骚赋》，他只用一个早上的时间就写成了，所以深受武帝器重。后来，他因谋反未遂而自杀。

塞(sài)：边境。

〔分评及译释〕

近塞上之人，有善术者。(“近塞上之人”：是全句的范围状语。近，靠近边境的居民中，有个长于道术的人。动词，靠近。之，结构助词，的。“有善术者”：是无主句。“有”是谓语；“善术者”是偏正词组，充当宾语。指塞翁。善，擅长，长于。术，道术，术数，即推测人事吉凶祸福的魔术，如看相、算命、占卜等迷信活动就是。)

〔○交代环境，点明人物〕马无故亡而入胡。人皆吊之。其“善术”的特点。(一次，他家的)马无故跑进胡人境内。人们都安慰他。这

父曰：“此何遽不为福乎？”(无故：等于说无缘无故。亡：逃。胡：当时对北方及西北一带少数民族的称呼，即匈奴)

(“胡”是“匈奴”两个字的合音)。吊：对遇到不幸的人表示慰问。之：代善术者，即塞翁。其父：也指塞翁。其，指示代词，这个。父(fù)，对老年人的尊称。遽(jù)：副词，

就。为：变为，成为。〔○塞翁之言，与众不同。〕这一层指出祸可能变为福。居数月，其马

将胡骏马而归。人皆贺之。(居：停留，这里作“过”讲。将：动词，带着胡人的骏马回来了。人们都祝贺他。(带领。而：顺接连词，不必译出。〔○坏

事变成好事〕其父曰：“此何遽不能为祸乎？”〔○塞翁出言，又与众不同。〕这一层指的证明。这个老翁却说：“这难道就不可能变为坏事吗？”

出福可能变为祸。家富良马，其子好骑，堕而折其髀。
(他)家里有好马，他的儿子喜欢乘骑，(不料从马背上)摔下来，折

其髀。(富，这里译“有”。其：第三人称代词，指塞翁，在这儿相当于“他的”。)
断了大腿骨。(好(hǎo)：喜爱。堕(duò)：从高处跌下。髀(bì)：大腿骨。)

〔○福变为祸〕人皆吊之。其父曰：“此何遽不为福乎？”〔○看法又与
的证明。〕人们都安慰他。这个老翁却说：“这难道就不会变为好事吗？”〔众不同。〕

居一年，胡人大入塞，丁壮者引弦而战。
过了一年，胡人大举侵入边境，青壮年都拿起武器参战。靠

近塞之人，死者十九。此独以跛之故，父子相保。
近边境的居民，死亡的占十分之九。这个塞翁的儿子只因跛腿的缘故(才没有参战)，父子都

保全下来。(大：副词，等于说“大规模地”。丁壮者：青壮年。引：(把弓)拉开。弦：
弓弦，代称武器。而：顺接连词，这里不必译出。十九：十分之九，这是古代

分数表示法，在句中作谓语。此：指示代词，可译为“这人”。独：副词，
仅，只。以：通“因”，因为。跛(bǒ)：瘸腿。相：副词，都(说见《广韵》)。〔○又如塞翁

变为好事。〕这一层写最终因祸得福。

〔总评〕

马亡入胡，看来是坏事，但数月后带回了胡人的骏马，坏事成了好事；家富良马，看来是好事，但儿子因好骑马竟堕而折髀，好事成了坏事；儿子跛了腿，是坏事，但免于战场，父子得以相保，则因祸得福了。这就是成语所说的“塞翁失马，安知非福；塞翁得马，安知非祸”！祸福相因，好坏相依，任何矛盾的双方都是可以互相转化的。它启示人们，矛盾双方对立统一在同一事物之中，在一定条件下，祸可以引出福，福可以引出祸。因此，看问题应该全面，不但要看到事物的正面，也要看到事物的反面。几千年以前，我国人民的朴素辩证法思想就达到这样深刻的程度，实在令后人佩服。当然，寓言中的祸福观还只是“善术者”的变化观，与马列主义的变化观是有天地之别的。善术者把这种变化当作天意造成的，人无能为力促成祸变为福。而马列主义的变化观则认为，变化是有条件的，人们可以发挥自己的主观能动性，促成事物向好的方面转化。再者，文中划分福祸的标准，是个人的得失，这与今天我们革命人民的标准有着质的区别。

这篇寓言本是表明作者祸福依存转化的观点，哲理性很强，但却不显枯燥，相反，很生动。这是因为作者寓理于故事之中，采取说故事的办法，安排塞翁“失马”、“得马”、“子折髀”、“胡人入塞，父子相保”等情节，一步紧似一步，波澜起伏，扣人心弦，给人的印象极深；在故事情节的发展中，自然地反复论证了文章所要表明的哲理。

黔 之 驴

〔题解〕

这篇寓言选自《柳河东集》，有删节。作者柳宗元(773—819)，字子厚，河东(今

山西永济县)人,世称“柳河东”,官至监察御史、礼部员外郎。唐顺宗(805)即位后,他积极参与王叔文集团的改革,失败后被贬为永州司马,十年后改任柳州刺史(故又称为柳柳州),819年卒于柳州任上,年四十七。柳宗元是中唐杰出的文学家。他同韩愈领导了唐代古文运动,他写的优美的传记、游记、诗赋、杂文和具有进步意义的哲学、政治论文等,给后代文学的发展以深远的影响。

《黔之驴》选自《三戒》,是作者贬于永州期间的作品。第一戒《临江之麋》,写一只麋鹿受主人畜养,常与狗嬉戏。狗怕主人,不敢咬它。麋鹿稍大,认为狗是自己的朋友,一次外出,看见路上有许多狗,就走上前去与它们游戏,结果被狗咬死。第三篇是《永某氏之鼠》,写一群老鼠,受到爱鼠的主人庇护,饱食而无祸;后来换了主人,还以为可以“为态如故”,结果被捕杀。这两篇对封建社会中依仗人势、恃宠为恶的群丑予以辛辣的嘲讽,表现了作者对他们的鞭笞与憎恨。第二篇就是《黔之驴》。

〔分评及译释〕

黔 无 驴, (黔(qián):唐代郡名,管辖今湖南、湖北、四川的一部分和贵州(仍简称黔)的大部。)〔○“黔黔中郡(原先并)没有驴子,〔无驴”

一句,说明黔地人和兽均对驴不了解,“放之}有 好事者 船载 以入。山下”就很自然,也为虎起初惧怕驴安下伏笔。}有(个)爱多事的人用船装驴子运了进来。

至 则无 可 用, 放之山下。(好(hào):爱。船:名词,运到以后,却没有地方能派上用场,(只好)把它放到山下。〔用作状语,译为“用船”。

以:连词,同“而”,可不译。载:装,后边省去宾语“之”,“之”)〔○承上而来,也为虎]代驴。则:转折连词,却。放之山下:“之”后省去了介词“于”(到)。)〔与驴接近创造条件。]

虎见 之, 庞然大物也, (庞(páng):大。然:形容词词(一只)老虎见了驴,(觉得)它是个庞大的家伙,(尾,……的样子。物:物件,东西,

家伙。庞然大物也:这是虎对驴的看法。“……,) 以为神, (以为神:“以……也”是文言判断句的一种常见格式。主语省。) (于是)把它看作神,(之为神”省

句。以,介词,把。之,代驴。) 蔽 林间窥 之。(蔽:掩藏。“蔽”后省略为,当作。神,神奇的东西。) (只敢)躲在树林里偷看它。(介词“于”(在)。窥:

(KUT):本义为从小孔或缝) 稍 出 近之,惴惴然,莫相 隙中看,引申为暗中察看。) 渐渐地(试探着)走出(树林)靠近驴,小心翼翼地,不了解

知。 (稍:副词,逐渐。今义为“略微”,与古义不同。惴(yīn)惴然:小心翼翼它的底细。(的样子。“然”是词尾,“惴惴然”在这儿作状语。莫:在这儿作否定副词,

不。相:指代性副词,在)〔○老虎心里认为驴是神,就有了“窥之”、“近之”、]这一这儿有指代驴的意思。)〔“惴惴然”等表现——既敬畏,又想了解它的真面目。]

段写驴子进黔之初,老虎畏之如神。

他 日, 驴 一 鸣, 虎 大 骇, (骇(hài):本指马) 远 遁, 有一天,驴子叫了一声,老虎吓了一跳,(受惊,引申为害怕。) 远远地逃走,(它)

以为 且 噬 己也, 甚 恐。 (远:状语。遁(dùn):逃走。且:副词,将要。) 以为驴子就要咬自己了,非常害怕。(噬(shì):咬。甚:程度副词,非常。)

〔○因为老虎还没有了解驴子，故驴一鸣叫，虎即“大骇”、〕然往来视之，觉“远遁”、“甚恐”。但反复地察看它，发现驴子

无异能者，益习其声，（然：同“但”，转折连词。并没有什特殊的本事似的，（也就）逐渐听惯了驴子的叫声，往来：走来走去，译作“反

复”。觉：发现。异：奇特。者：表拟度的句末语气助词，译作“似的”。益：副词，渐渐，逐渐。习：熟悉。）又近出（于是）又靠近一些，出

前后，终不敢搏。（近：动词，靠近。出：它后边省去介词“于”）现在它的前后，但到底还不敢冲撞它。（在）。终：到底。搏：冲撞，后省“之”。

〔○稍稍对驴子有所了解，敬畏之心已〕稍近，益狎，去大半，但还有顾忌，不敢冒犯。（再）逐步接近它，（就）更加随意轻慢，（敢于）

荡倚冲冒。（稍：副词，渐渐，一步步。益：副词，更。狎（xiá）：亲近而不庄重，轻撩拨冲撞了。慢。荡，碰撞。倚，挨挨擦擦。冲，冲撞。冒，犯。荡倚冲冒：撩拨冲撞

的意）驴不胜怒，蹄之。（胜（shēng）：尽。不胜怒，怒不可思。驴子气得不得了，（就）用蹄子去踢老虎。（遏，怒气难消。蹄：名词作动词，意思

是用蹄踢）〔○老虎对驴子撩逗，作进一步了解，〕虎因喜，计之（再）逐步接近它，（就）更加随意轻慢，（敢于）

曰：“技止此耳！”（因：副词，于是。计：估量。之：代驴（心里）想：“你的能耐不过就是这个样子罢了！”）虎因喜，计之（因：副词，于是。计：估量。之：代驴（心里）想：“你的能耐不过就是这个样子罢了！”）虎因喜，计之（因：副词，于是。计：估量。之：代驴（心里）想：“你的能耐不过就是这个样子罢了！”）

词，同“只”，不过，仅仅。耳：）〔○识破庞然大物的真面目。〕因跳踉大嚼，（而巳”的合音词，罢了。）于是（老虎）蹦跳起来，大声吼叫着，

断其喉，尽其肉，乃去。（因：副词，于是。踉（liáng）：跳踉，蹦咬断了驴的喉咙，吃光了它的肉，这才走开。（跳。嚼（hǎn）：虎吼叫。尽：形容词作使

动词，使其肉尽。）〔○黔驴技穷，〕这一段写老虎对驴子试探了解，最后看出驴子没有什乃：副词，才。〕终落虎口。〕

么大本事，将驴子吃掉。

〔总评〕

驴子和老虎在本篇中是矛盾的两个方面。驴子外表吓人，内中却是虚弱的，没有什么本事。作者写驴子，主要通过老虎的眼光和感受写出。驴子是一个“庞然大物”，是老虎所见；驴子的鸣声宏大，通过老虎的听觉、特别是老虎听声后的表现写出；驴子的绝技甩蹄子，是老虎撩逗的结果。驴子的虚弱本质，也是通过老虎的逐步试探而被暴露出来的。

老虎是作者正面描写的对象。它有勇有谋。作者写它，主要抓住它的内心活动和行动这两个方面。老虎初见驴，心中“以为神”，行动上就特别小心谨慎，只在林中偷偷地看。听到驴子叫一声，也感到非常害怕，远远地躲开。不过它并没有放弃对驴的了解。“视之”、“近出前后”、“稍近益狎，荡倚冲冒”、“跳踉大嚼”，都是它的行动；“觉无异能者”、“因喜”、“计之”都是它的内心活动。作者在《三戒》的开头说《黔之驴》是“出技以怒强”（露出它的拙劣伎俩激怒强者），在《黔之驴》的篇后评论说，驴子体形庞大，好象很了不起，声音宏大，好象很有能耐，如果不现出它的伎俩，老虎是不敢随意吃掉它的。由此

我们不难看出，作者在这篇寓言中就是通过驴子被老虎吃掉的故事，对貌似强大、实则虚弱的蠢驴似的恶势力予以尖锐的讽刺和辛辣的嘲笑。“黔驴技穷”的成语就是出自这篇文章。毛泽东同志在《一个极其重要的政策》一文中，也引用了这个故事。

为 学

〔题解〕

本文选自《白鹤堂诗文集》，原标题为《为学一首示子侄》。这里有删节。

作者彭端淑，字乐斋，清代四川丹棱人，雍正时的进士，晚年主讲四川锦江书院。他的诗文都写得很好。

为学，意思是求学，做学问，文章的中心是谈求学要靠自己坚持不懈的努力。

〔分评及译释〕

天下事有难易乎？〔○以设问开头，从大处着眼。〕为之，则难者亦易

矣；不为，则易者亦难矣。（为之：“为”在这里是做、干、办的意思；如果不做，那么容易的事也就难办了。思：“之”代指事情，可以不译。则：连

词，那么。“……，则……”的句式，前一个分句含有条件或假设的意思，后一个分句表示结果。这里，“为之，则难者亦易矣”一句是条件复句；“不为，则易者亦难矣”一句是假设

复句。矣，表肯定语气。〔○自问自答。强〕人之为学有难易乎？学之，则难

者亦易矣；不学，则易者亦难矣。（人之为学：之，结构助词，取消主

词组化。无义。为，在文言中词义应依上下文而定，“为学”的“为”是“求（探求）”、“做”的意思。上言办事，此言求学，构成整齐的对句。〔○天下事如此，“为学”亦如此。

确立中心论点。〕这一段说困难和容易是随着人们“为”与“不为”这个条件而转化的，提出为学

这个中心论点。

蜀之鄙有二僧，其一贫，其一富。（蜀（shǔ）：四川的别称。鄙（bǐ）：四川的边境上有两个和尚，一个穷，一个富。〔边境。“蜀之鄙”：为处所状语，意思

是在“蜀之鄙”。僧（sēng）：不念 céng 或 zēng，和）〔○贫富不同，则条件有优劣之差别。“贫富”二字既与

下文“何恃”照应，又〕贫者语于富者曰：“吾欲之南海，何如？”暗含“难易”。

（语（yǔ）：告诉。于：介词，对，向。于富者：这个介宾词组在句中作对象补语，译作状语。欲：打算。之：动词，到……去。南海：指普陀山，佛教圣地之一，地址在今浙江舟

山群岛。何如：怎么样，即“行”〔○故意发问，实〕
不行”的意思，征询富者意见。〕〔则主意已定。〕

富者曰：“子何恃而往？”〔子：古代对男子的尊称，您，但这里表面尊
富和尚说：“您老兄凭着什么去呢？”〔敬，话语却含嘲讽意味，故译作“您老兄”。〕

恃：(shì)，凭，仗，)〔○“何恃”二字，把富者强调条
靠。而：连词。〕〔件害怕困难的心理揭露无遗。〕

曰：“吾一瓶一钵足矣。”〔钵：(bō)，和〕
〔(穷和尚)说：“我(只要)一个水瓶儿一个饭钵儿就足够了。”〕〔尚的食具。〕

〔○贫者不为条件所限，不〕
怕困难。足见他有志。〕

富者曰：“吾数年来欲买舟而下，犹未能也。
富和尚又说：“我多年来总想雇条船(顺水)而下，(到南海去)，还没能去成呢。

子何恃而往？”〔买舟：雇船，租船。而：连词，连接状语“买舟”和谓语“下”，
您老兄凭着什么去呢？”〔“买舟”，表示方式、方法。犹：还。下：指沿长江往下走。南

海在长江)〔○又一“何恃而往”，〕
下游。〕〔足见富者非常强调条件。〕

越明年，贫者自南海还，以告富者。富者有惭色。
到了第二年，穷和尚从南海回来，把事情告诉了富和尚。富和尚(脸上)露出惭愧的神色。

〔越明年：(“越”字古通“及”)到了第二年，而不是“过了明年”或“过了一年”。)
〔自：介词，从。还：回来。以：介词，把，后边省了宾语“之”，“之”代去南海事。〕

〔○“为”则难变易，〕
〔“不为”易也难。〕

西蜀之去南海，不知几千里也，僧富者不能至而贫者至焉。
四川距离南海，不知道有几千里远啊，和尚中富的没能到那儿，但穷的却到了那儿。

〔西蜀：即蜀(四川)。蜀在中原之西，故名“西蜀”。之：结构助词，无义，取消主谓句
〔“西蜀去南海”的独立性。僧：范围状语，即“僧中”(和尚当中)。焉：兼词，相当于

“于之”。于：介词，表“至”的趋向；之：代南海。焉：)〔○我们应从此悟出〕人
相当一个介宾词组，分别作“不能至”和“至”的补语。〕〔“难”“易”的道理。〕人们(只

之立志，愿不如蜀鄙之僧哉？〔人之立志，“之”与
要)主定了志向，难道还比不上四川边境上的(那个穷)和尚吗？〕〔“西蜀之去南海”的

“之”同。愿：难道，反而。〕〔○以反问作结，更表现出〕
哉：表反诘的语气词，吗。〕〔作者的鞭策、激励之情。〕这一段举例论证中心论点，激
励人们勤奋求学。

〔总评〕

这是一篇说理的小品文。

文章论述的是做学问全靠主观努力的道理。首先扼要地从理论上阐发观点：“学之，则
难者亦易矣；不学，则易者亦难矣。”然后，引出事例加以论证。“西蜀之去南海，不知几
千里也。”去南海是困难的。富和尚有优越条件，可以买舟而下，要去南海还是容易的，但

他由于下不了决心终未去成，多年的打算全落空了。那个穷和尚虽说没有优越条件，但不怕困难，有决心，结果凭着一瓶一钵去而复返，难事在他面前成了易事。这就告诉我们，办事情，做学问，成功与否，条件的好坏不是决定因素，主观上坚持不懈地努力，才是关键。

平易浅近却又含意深刻，立论严谨却又形象生动，《为学》的这些语言上的特点，是一般的说理文难以具备的。文章末尾，作者殷切勉励，语重心长，更增添了文章的感染力。

伤 仲 永

〔题解〕

本文选自《王文公文集》，是王安石青年时代的作品。

王安石（1021—1086），字介甫，北宋抚州临川（今江西省临川县）人，后人称他为临川先生，把他的文集叫做《王临川集》。又因为他有“文”的谥号，后人故又称他为王文公（公是尊称），把他的集子叫做《王文公文集》。他不仅是“中国十一世纪的改革家”（列宁语），而且是中国文学史上一位杰出的诗人和散文家。

伤，是“怜惜”的意思。伤仲永，即怜惜方仲永这个天资聪颖的神童由于没有学习，到成年后竟默然无闻。通过这个故事，作者旨在说明学习和教育的重要性。

〔分评及译释〕

金溪 民方仲永，世 隶耕。（金溪：地名，即今江西省金溪县。世：世金溪县的乡民方仲永，（家里）世代务农。（代，在这里作状语，含有“每一世”的意思，

译作“世世代代”，也可译作“祖祖辈辈”。隶：属）〔○仲永并非〕仲永生 五年，于。隶耕：属于耕田人的户籍，意译为“务农”。）〔书香子弟。〕仲永长到五岁时，

未尝识 书具，忽啼 求 之。（生五年：还不曾见过（纸、笔、墨、砚等）文具，（一天）忽然哭叫着要这些东西。（“五年”

是补语。尝：曾经。识：认识，这里是看见的意思。书：动词，写字。书具：即文具，）指古人称为“文房四宝”的纸笔墨砚。啼：哭。求：要。之：代词，代书具。）

〔○没见过书具却哭着要，这是“一奇”。〕父 异 焉，借 异于一般孩子，为下文的扬名作准备。〕他父亲对他的这种举动感到惊奇，（于是）向

旁近 与 之，即书 诗四句，并 自为 其名。（异：形容词作意动词，感到邻居借来给了他，他当即写下四句诗，并且自己写上了诗题。（惊奇。焉：相当于“于之”

这个介宾词组（于，介词，对；之，代词，代仲永未识书具而哭着要书具的行为），作补语。借：后边省去了介词“于”（向）。旁近：指旁近的人家，即邻居。与（yǔ）：动词，

给。即：当即。书：写。为：在这儿）〔○作诗立就，自标〕其 诗以 养父母、收 是“题写”的意思。其：代诗作。〕〔诗题，这是“二奇”。〕他的诗以奉养父母、团结同宗

族 为 意。传 一乡 秀才 观 之。（收：本是逮捕罪人族的人为中心思想。诗传出后，全乡的读书人（争着）欣赏他的诗作。（的意思，后引申为

收拢、聚集，在这里就是团结的意思。族：宗族，同姓的亲属。意：）〔○诗写忠孝，秀才〕
主旨，中心思想。秀才：在这里指读书人。观：阅读、欣赏的意思。）〔传诵，这是“三奇”。〕

自是指物 作诗 立 就，其文理皆有可观者。（自：介
从此，指定题材（叫他）写诗，他立刻就能写成，诗的文采和义理都有可取之处。）〔词，从。

是：指示代词，这，指上文作诗。自是，从这以后，从此。物：指自己以外的人和物，这里
指作诗的题材。立：立即，立刻。就：成功，完成。其：代仲永写的诗。文：文采。理：义

理。可观者：值得赞赏的地方。）〔○把仲永的文〕邑人奇之，稍稍
观，欣赏。这里采用意译。）〔才总写一笔。〕同县的人认为他的才能非凡，渐渐地

宾客其父， 或 以钱 币 乞 之。（邑（yì）：县。奇：形容词
请他父亲（带他）去作客，有的人还用钱财和礼物求他作诗。）〔作意动词。奇之，即“以之

为奇”，认为他奇特非凡。稍稍：渐渐，与今义（略微）不同。宾客：名词作意动词。宾客
其父，即将其父当作宾客款待，言下之意是请他父亲带他去作客，而不是仅仅“宾客其父”。

或：有的人（“或”、“有”古同音）。以：介词，）〔○邑人都欣赏他，〕父利其然
用。币：礼物。乞：请求。之：代仲永作诗。）〔更见其才能出众。〕他的父亲觉得这样做

也， 日扳 仲永 环 谒于邑 人， 不使 学。（利其然：即“以其然
有利可图，就每天领着仲永四处拜访本县的人，而不让他学习。）〔为利”。其，代上文

“或以钱币乞之”一事。然：代词，这样。这里代“以钱币乞之”的做法。日：状语，是
“每日”的意思。扳（pān）：拉，带领。环：四面八方。谒（yè）：拜访。不使学：即“不

使之学”，“之”代仲永，作兼语。）〔○贪图小利，不使学习，正是〕这一段写五岁神童作诗扬名邑
中，其父借以赚钱，不让他学习。

余闻 之 也 久。明道 中， 从先人还 家，于舅 家见
我听到仲永五岁能作诗这件事已经很久了。明道年间，我随先父回老家，在舅舅家见到

之， 十二、三 矣。（余：第一人称代词，我。闻之：“之”代仲永作诗扬
了仲永，（他已经）十二、三岁了。）〔名和他父亲为求利不使学一事。也：语气助词，起舒

缓语气的作用。明道：宋仁宗年号。从：跟随。先人：这里指死）〔○年岁增〕令 作
去的父亲。“先”指已死去的，多指辈份高的或上代的。）〔长。〕叫（他）作

诗， 不能 称 前时之 闻。（称（chèn）：相当。闻：名词，传闻。不能称前时之
诗，就不象先前那样聪明了。）〔闻，直译就是：（现在他）不能够和人们以前的传闻相称

了。这里为避免译）〔○才气消退了。承上文，因〕又 七年， 还自扬州， 复到 舅
文生硬，用意译。）〔为不学，自然不如从前。〕又过了七年，我从扬州回乡，又到了舅

家，问 焉， 曰：“ 泯然 众 人
舅家，问到仲永的情况，（人们告诉我）说：“（仲永年幼时的才华已经）消失，象普通人

矣。”（复：再。焉：兼词，相当于介宾词组“于之”。于，表“问”的趋向，到；之，代
一样了。）〔仲永的情况。泯（mǐn）：尽。然：形容词词尾，“……的样子”。泯然，消失

尽的样子。“泯然”后省去了动词“象”、“如”等。）〔○又过七年，〕这一段记述仲永
矣：句末语气助词，表肯定和已然语气，同“了”。）〔才华泯然。〕的诗才完全消失，同普通人一样。

〔总评〕

方仲永出生在一个世代务农，连纸笔墨砚都没有的家庭，所以他到五岁时，“未尝识书具”。但忽然有一天，他不仅哭而求之，而且还用书具写诗四句，甚至诗中表现的竟是“忠孝”这种封建社会最高的道德观念。总之，“指物作诗立就，其文理皆有可观者”，故“邑人奇之”纷纷给以礼遇，甚至用钱币向他求诗了。方仲永不能不算是一个神童。可是这样一个神童，竟被他父亲当作摇钱树，“环谒于邑人”，因而失去了学习机会。后来如何呢？到十二、三岁时，他才思减退，“不称前时之闻”；到二十岁时，竟“泯然众人矣”。

神童变成了平庸的“众人”，责任在他父亲，原因是没有学习。正如作者在本篇原文的，末尾所说的那样，象仲永这样的天才，由于后天没有学习，尚且要成为普通的人，那么，那些本来就普普通通的人，如果不学习，恐怕连一个平庸的普通人还不如呢！

这篇文章告诉我们，学习和教育是天才成长的必要条件。

作者在阐明这个道理时，没有空洞的说教，只用自己所闻所见的生动事例把道理告诉读者，这就使文章具有很强的说服力和感染力。

故 事 三 则

两 小 儿 辩 日

〔题解〕

这篇寓言选自《列子·汤问篇》。《汉书·艺文志》里记录了《列子》八篇。《列子》一书属道家学派，注明作者为列圉（御）寇（东周人）。他生活的时代比庄子还早。《列子》原书早已散失了，现存的《列子》一书系东晋人张湛搜集有关传说编成。这一篇的篇名，有的本子题作《两小儿辩日远近》。

〔分评及译释〕

孔子东游，（东：方位名词作状语，译时要在前边加上“向”、“朝”、“到”等介词，与“东”组成介宾词组修饰谓语“游”，表趋向。游：游

历，游览，多指出外求学、做官或参加政治活动，这里译作“游说”（即为了宣传自己的政治主张而四处奔走，这是孔子一生中的主要活动之一）。

见两小儿辩斗。（见：看到，强调有结果，与只强调动作）〔○“辩斗”一〕看到两个小孩在激烈地争辩。（的“看”有区别。辩斗：激烈地争辩。）〔词，隐括全文。〕

问其故。

（其：指示代词，代“争”）一儿曰：“我以日始（孔子）问他们为了什么争论。（论”。故：原因。）一个小孩说：“我认为太阳刚刚

出时去人近，而日中时 远也。”（以：动词，认为，以为。始：出来时距离我们近，可太阳正当空时（就距离我们）远了。”〔时间副词，刚刚。去：本义是离开，引申为距离（动词）。“去”的古义与今义正相反，今指“到……去”。中：方位名词作动词，升到天空正中。“日中”这个主谓词组作“时”的定语。而：转折连词，可是。但

是。在这儿转折意味轻。) 一儿以日初 远,而日中 时 也;表肯定语气。) 另一个小孩认为太阳刚出来时(距离人)远,而太阳正当空时(就

近也。〔○争论焦点是在同一时 间太阳距人的远或近。〕这一部分写两小儿针对太阳离人远近的问题展开

争论。 一儿曰:“日初出 大如车 盖,及日中则 如盘 孟, (第)一个小孩说:“太阳刚刚出来时大得象车上的篷盖,而到了中午就(只)象盘

子、钵孟(那么大了),这不正是远的小,近的大吗?”(车盖:偏正词组(定名式)。古 代车子上遮挡阳光和雨水的篷

盖,形圆如伞,下有柄,故又称伞盖。及:动词,到。则:顺接连词,就。盘孟:“孟”是古 代的圆口器皿,盛饮食或其他液体用,类似钵子。为:是,表判断的动词。者:结构助词,

用在动词或形容词后,构成名词性词组。这里)〔○以大小比远近,符 合小儿认识特点。〕 一儿曰:“日 近者”译为“距……近的时候”。“远者”类推。) 另一个孩子却说:“太

初出 沧沧凉凉,及 其日中 如 探 汤, 太阳刚刚出来时清清凉凉的,可到了那中午时分,(我们感到它热得)象把手伸到开水里(一样),

此不为 近者 热而 远者 凉乎?” 这不是(发光发热的东西)距我们近的时候,我们觉得热,距我们远的时候我们感到凉吗?”

(沧沧(cāng)凉凉:形容清凉的感觉。探:伸手取东西,这里义)〔○以凉热来说明远 近,符合小儿的认

识特点。〕这一部分写两小儿各自提出根据,反驳对方,力图证明自己的看法正确。孔子不能决 孔子不能判

也。 (决:动词,判 断,判定。)〔○收束上文, 引出结语。〕 两小儿 笑曰:“孰为汝多 所(谁的话正确)。 (决:动词,判 断,判定。)两个小孩(都)笑着说:“谁说你多

知乎?”(孰:疑问代词,这里同“谁”。为:通“谓”,说。汝:第 二人称代词,或写作“女”,你。知:通“智”,才智。)〔○孔圣人竟受到 小孩嘲笑。〕

这一部分写孔子不能判断两小儿的争辩,受到讥笑。

〔总评〕

文中的两个小孩都很聪明。一个认为太阳刚出时离人近,太阳当顶时离人远,并且以当时生活中常见的“车盖”、“盘孟”作比,想证明自己的看法正确。一个则认为太阳刚出来时远,太阳当顶时近,以生活中经常可以感觉到的凉热作标准来证明自己的看法正确。

至于孔子,因为听到两小儿的话后觉得似乎都有道理,所以“不能决”。他并没有强不知以为知,虽然受到了小孩的讥笑,却没有为自己辩解。

文章包含的意思是:一些常见的自然现象,都包含有深奥的内容,连博学多闻的孔子也无法解释,说明知识无穷尽,学习也没有止境。有人认为,“这则故事还能启发我们观察事物要注意精神实质,不要被表面现象所迷惑,也不要强调一点,以偏代全”。(《中华活页文选》合订本〈一〉)。

通过对话来表现故事的发生、发展和结局,是本文的主要特点。辩日远近、对孔子的讥笑,都从小孩口中说出,再加上小儿在辩论中善于打比方,短短的文字因而显得很生动。

乐 羊 子 妻

〔题解〕

这篇故事选自《后汉书·列女传》。作者范曄(398—445)，字蔚宗，顺阳(今湖北光化县西)人。南朝刘宋时曾任尚书吏部郎、左卫将军、太子詹事。范曄自幼好学，博览群书，有志于后汉史的撰写。于是他搜集魏晋以来关于后汉历史的著作，撰写《后汉书》一百二十卷。书未成，因参与迎立彭城王刘义康为帝的活动，被杀。其中“志”的部分是后人补写的。今本《后汉书》为晋司马彪《续汉书志》与范曄所著《后汉书》合刻本。本文系节选。原文有四个故事，还有两个写乐羊子妻如何对待婆婆、如何对待盗贼的经过。

〔分评及译释〕

河南 乐羊子之妻者，不知 何 氏之女 也。(河南：汉代郡名，治所在今洛阳市河南郡乐羊子的妻子，不知道是哪一家的女儿。乐(yuè)：姓。之：均为结构

助词，的。氏：姓。何氏，姓什么的人家。者：表提顿的语气助词，用在判断句的主语后，与谓语部分末尾表肯定语气的“也”相配搭，构成文言判断句基本格式之一。翻译时，要给

文言判断句加上)〔○乐羊子妻是全文主要人物〕这一段写主要人物的身份。判断词“是”。〔物，所以开头就点出。〕

羊子 尝 行路，得 遗金一饼，还 以 与 妻。
乐羊子有一次走路，捡到(行人)丢失的金子一块，回家来把(金子)交给了妻子。

(尝 cháng)：副词，曾经，这里以译作“有一次”为好。行：与现代汉语的“走”同义，“走”在古代意思是“跑”。一饼：一块，汉语量词有很多从名词演变而来。以：介词，

把。“以”后省去了宾语“之”；“之”代遗金。与(yǔ)：)〔○乐羊子拾金而昧。〕
动词，交给。〔先交代故事的缘由。〕

妻 曰：“妾闻 志 士不饮盗泉之水，(曰：说，动词。妾：古代妇女的自(他的)妻子说：“我听说有志气的人不喝盗泉的水，称，谦词，因为“妾”的本义是“女

奴”，自称“妾”，有“丈夫的女奴”之意。闻：今义用鼻子嗅，古义为用耳朵听，而且强调有结果。志士：有志气的男子汉。盗泉：泉名，在今山东省泗水县。据《尸子》记载，孔子过盗

泉，渴了，却不喝盗泉的)廉 者不 受嗟来之食，(廉：不贪。嗟 jiē)来之食：典故，因为憎恶它的名字。)不贪心的人不接受别人的施舍，(故出自《礼记·檀弓篇》：

“齐大饥，黔敖为食于路，以待饿者而食之。有饿者……黔敖左奉食，右执)况 拾
饮，曰：“嗟！来食！”意思是：“喂，来吃吧！”饿汉拒绝了黔敖的施舍。)还会拾取(刑

遗 求 利，以 污其 行乎？”(况：副词，还，更加。求：谋取。人)丢失的东西谋取好处，以致玷污自己的品行吗？”(利：好处。以：连词，同连词“而”，

连接表手段和表结果的两部分。污：)〔○其妻连用两个典故，从正反两面开导〕羊子
玷污，损害。行(xíng)：品行。〔羊子，指出拾遗求利会玷污自己的品行。〕羊子(听